

# Steckerladegerät »Prima 2/4« Plug-in Charger



00087052

## ⓓ Bedienungsanleitung

Steckerladegerät »Prima 2/4«

Ladegerät: 230 V / 50 Hz

Akkutyp	NiCd/NiMH	empf.Kapazität	Ladezeit	Ladestrom	Ladefaktor (in h/mAh)
AAA/Micro	2/4	ab 200–1200 mAh	2,3– 14 h	120 mA	0,0116
AA/Mignon	2/4	ab 500–2600 mAh	2,8–14,5 h	250 mA	0,0056

Ladezeit berechnen (bei leeren Akkus):

**Max. Ladezeit (in h) = Kapazität des Akkus x Ladefaktor**

Bsp.: 2 x AA 2000 mAh Akkus : 2000 x 0,0056 = 11,2 h max. Ladezeit

- Die Akkus müssen nach Ablauf der errechneten Ladezeit entnommen werden!
- Akkus mit Restladung entsprechend kürzer laden!
- Zu langes Laden (Überladen) schädigt die Akkus!
- Das Steckerladegerät Base 2/4 ist für wiederaufladbare NiCd/NiMH-Akkus der Größen AA/HR 6/Mignon und AAA/HR03/Micro geeignet!
- Die Mignon/AA- sowie die Micro/AAA-Akkus können nur paarweise zu 2 oder 4 Stück geladen werden.
- Zum Laden von AAA-Akkus, diese in den tieferen und kürzeren Teil des Ladeschachtes einlegen.
- Akkus polrichtig einlegen, siehe Beschriftung im Ladeschacht!
- AA- und AAA-Akkus nicht gleichzeitig in einen Ladeschacht einlegen!
- Werden nur 2 Akkus geladen, diese auf der Vorder- oder der Rückseite einlegen.
- Pro Paar nur Akkus gleicher Baugröße, Kapazität und Ladezustands laden.
- Die Akkus können auch kombiniert geladen werden, z.B.: 2 Akkus der Größe Mignon/AA in den vorderen Ladeschächten und 2 Akkus Micro/AAA in den beiden hinteren Ladeschächten.
- Die linke LED zeigt sicheren Kontakt für die beiden hinteren Ladeschächte und die rechte LED für die beiden vorderen Ladeschächte.
- Die beiden LEDs schalten aber auch bei vollen Akkus nicht ab.

**Beachten Sie ferner die beiliegenden Sicherheits- und Entsorgungshinweise!**

## Ⓞ Operating Instructions

Plug-In Charger "Prima 2/4"

Battery charger: 230 V/50 Hz

Battery type	NiCd/NiMH	Rec. capacity	Charging time	Charging current	Charging factor in h/mAh
AAA/Micro	2/4	200–1200 mAh	2,3– 14 h	120 mA	0.0116
AA/Mignon	2/4	500–2600 mAh	2,8–14,5 h	250 mA	0.0056

Calculating charging times (for fully discharged batteries):

**Max. charging time(in h) = capacity of battery x charging factor**

Example: 2 x AA 2000 mAh battery : 2000 x 0.0056 = 11.2 h max. charging time

- Rechargeable batteries must be removed after the calculated charging time!
- The charging time must be reduced accordingly for batteries which are not fully discharged!
- Excessive charging time (overcharging) damages the batteries!
- The Prima 2/4 plug-in charger is suitable for AA-sized (HR 6) and AAA-sized (HR03) rechargeable NiCd/NiMH batteries.
- The AA and AAA-size batteries can only be charged in pairs (i.e. 2 or 4 batteries).
- To charge AAA batteries, insert them in the deeper and shorter part of the charging slot.
- Insert batteries the right way around, see symbols in the charging slot!
- Do not insert AA and AAA batteries in the same charging slot simultaneously!
- If only 2 batteries are charged, insert them in the two charging slots at the front or back.
- Each pair of batteries charged must be the same size, have the same capacity and be at the same charge level.
- The batteries can also be charged in combination, e.g.: 2 AA batteries in the front charging slots and 2 AAA batteries in the rear charging slots.
- The left LED indicates that proper contact has been established for the rear charging slots and the right LED for the two front charging slots.
- The two LEDs remain on even if the batteries are fully charged.

**The enclosed safety and disposal instructions must also be observed.**

## ⓔ Instrucciones de uso

Cargador enchufable "Prima 2/4"

Cargador de acumuladores: 230 V/50 Hz

Tipo de pila recargable	NiCd/NiMH	Capacidad recom.	Tiempo de carga	Corriente de carga	Factor de carga (en h/mAh)
AAA/Micro	2/4	desde 200–1200 mAh	2,3– 14 h	120 mA	0,0116
AA/Mignon	2/4	desde 500–2600 mAh	2,8–14,5 h	250 mA	0,0056

Cálculo de los tiempos de carga (con pilas recargables vacías):

**Tiempo máx. de carga (en h) = Capacidad de la pila recargable x Factor de carga**

Ejemplo: 2 x AA 2000 mAh : 2000 x 0,0056 = 11,2 h de tiempo máx. de carga

- Las pilas recargables se deben retirar una vez transcurrido el tiempo de carga calculado.
- El tiempo de carga de las pilas recargables que no estén completamente agotadas se debe reducir correspondientemente.
- Una carga demasiado larga (sobrecarga) deteriora las pilas recargables.
- El cargador enchufable Prima 2/4 es adecuado para pilas recargables NiCd/NiMH de los tamaños Mignon/HR 6/AA y Micro/HR03/AAA.
- Las pilas recargables Mignon/AA, así como las Micro/AAA, se pueden cargar sólo a pares (2 ó 4 unidades).
- Para cargar pilas recargables AAA, colóquelas en el compartimento de carga más profundo y corto.
- Coloque las pilas recargables con la polaridad correcta, véase el rótulo en el compartimento de carga.
- No coloque simultáneamente pilas recargables AA y AAA en un compartimento de carga.
- Si se van a cargar sólo 2 pilas recargables, colóquelas o bien en los dos compartimentos de carga delanteros, o bien, en los traseros.
- Cargue sólo pares de pilas recargables del mismo tamaño, capacidad y estado de carga.
- Las pilas recargables se pueden cargar también combinadas, p. ej.: 2 pilas recargables del tamaño Mignon/AA en los compartimentos de carga delanteros y 2 pilas recargables Mikro/AAA en los dos compartimentos de carga traseros.
- El LED izquierdo señala el contacto seguro para los dos compartimentos de carga traseros y el LED derecho para los dos compartimentos de carga delanteros.
- Ninguno de los LEDs se apaga cuando las pilas recargables están completamente cargadas.

**Observe además las instrucciones adjuntas de seguridad y de desecho.**

## Ⓝ Gebruiksaanwijzing

Stekkerlader „Prima 2/4“

Batterij laadapparaat: 230 V/50 Hz

Accutype	NiCd/NiMH	Vermogen	Oplaaftijd	Laadstroom	Laadfactor in h mAh:
AAA/micro	2/4	200–1200 mAh	2,3– 14 h	120 mA	0,0116
AA/mignon	2/4	500–2600 mAh	2,8–14,5 h	250 mA	0,0056

Oplaaftijd berekenen (bij lege batterijen):

**Max. oplaadtijd (in h) = batterijcapaciteit x laadfactor**

Bijv.: 2 x AA 2000 mAh batterij: 2000 x 0,0056 = 11,2 h max. laadtijd

- Na afloop van het opladen moeten de batterijen uit de oplader worden genomen!
- Batterijen met restlading dienen korter geladen te worden!
- Door te lang opladen (overladen) raakt de batterij beschadigd!
- De stekkerlader Prima 2/4 is geschikt voor oplaadbare NiCd/NiMH batterijen, type: Mignon/HR 6/AA en Micro/HR03/AAA!
- De Mignon/AA en Micro/AAA batterijen kunnen alleen per paar (2 of 4 stuks) worden opgeladen.
- AAA batterijen voor het opladen in het diepere en kortere gedeelte van de laadschacht plaatsen.
- Batterijen met de polen in de juiste richting in de laadschacht plaatsen!
- AA en AAA batterijen niet tegelijkertijd in een laadschacht plaatsen!
- Plaats de batterijen, als er slechts 2 worden opgeladen, in de beide voorste of in de beide achterste oplaadvakken.
- Per paar alleen batterijen van hetzelfde formaat, vermogen en dezelfde laadtoestand laden.
- De batterijen kunnen ook gecombineerd worden opgeladen, bijv.: 2 Mignon/AA batterijen in de voorste vakken en 2 Micro/AAA batterijen in de beide achterste vakken.
- De linker LED geeft aan of de beide achterste laadvakken contact maken en de rechter LED geeft dit aan voor de voorste laadvakken.
- De twee LED's blijven ook bij volle batterijen branden.

**Neem de bijbehorende veiligheidsaanwijzingen en instructies over afvoeren in acht!**

## Ⓜ Οδηγίες χρήσης

Φορτιστής πρίζας «Prima 2/4»

Φορτιστής: 230 V / 50 Hz

Τύπος μπαταρίας	NiCd/NiMH	Χωρητικότητα	Χρόνος φόρτισης	Ρεύμα φόρτισης	Συντελεστής φόρτισης (σε h/mAh)
AAA/Micro	2/4	από 200–1200mAh	2,3–14h	120mA	0,0116
AA/Mignon	2/4	από 500–2600mAh	2,8–14,5h	250mA	0,0056

Υπολογισμός χρόνου φόρτισης (για άδειες μπαταρίες):

**Μέγιστος χρόνος φόρτισης (σε ώρες) = Χωρητικότητα μπαταρίας x συντελεστής φόρτισης**

Π.χ.: 2 x μπαταρίες AA 2000 mAh : 2000 x 0,0056 = 11,2 ώρες μέγιστος χρόνος φόρτισης

- Οι μπαταρίες πρέπει να αφαιρεθούν μετά την πάροδο του υπολογισμένου χρόνου φόρτισης!
- Οι μπαταρίες που δεν είναι τελείως άδειες πρέπει αντίστοιχα να φορτίζονται λιγότερη ώρα!
- Η παρατεταμένη φόρτιση (υπερφόρτιση) προκαλεί ζημιά στις μπαταρίες!
- Ο φορτιστής πρίζας Prima 2/4 ενδείκνυται για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες NiCd/NiMH μεγέθους AA/HR 6/Mignon και AAA/HR03/Micro!
- Οι μπαταρίες Mignon/AA και Micro/AAA μπορούν να φορτιστούν μόνο κατά ζεύγη ανά 2 ή ανά 4.
- Για να φορτίσετε μπαταρίες AAA, τοποθετήστε τις στο βαθύτερο και μικρότερο τμήμα της υποδοχής φόρτισης.
- Τοποθετήστε τις μπαταρίες προσέχοντας τη σωστή πολικότητα – δείτε τις επιγραφές στην υποδοχή!
- Η ταυτόχρονη τοποθέτηση μπαταριών AA και AAA σε μια υποδοχή φόρτισης απαγορεύεται!
- Αν φορτίζετε μόνο 2 μπαταρίες, τοποθετήστε τις στην εμπρός ή στην πίσω πλευρά.
- Φορτίζετε ανά ζεύγη μόνο μπαταρίες ίδιου μεγέθους, χωρητικότητας και φόρτισης.
- Οι μπαταρίες μπορούν επίσης να φορτιστούν και σε συνδυασμό, π.χ.: 2 μπαταρίες μεγέθους Mignon/AA στις μπροστινές υποδοχές και 2 μπαταρίες Micro/AAA στις δύο πίσω υποδοχές φόρτισης.
- Η αριστερή LED δείχνει τη σωστή επαφή για τις δύο πίσω υποδοχές και η δεξιά LED για τις δύο μπροστινές υποδοχές.
- Ωστόσο, οι δύο LED δεν απενεργοποιούνται ακόμη και με γεμάτες τις μπαταρίες.

**Λάβετε επίσης υπόψη τις συνημμένες οδηγίες ασφαλείας και απόσυρσης!**

## ⓕ Mode d'emploi

Chargeur secteur « Prima 2/4 »

Chargeur d'accus: 230 V/50 Hz

Type d'accumulateur	NiCd/NiMH	Cap. recommandée	Temps de charge	Courant de charge	Facteur de charge en h/mAh
AAA/HR03	2/4	200–1200 mAh	2,3– 14 h	120 mA	0,0116
AA/HR 6	2/4	500–2600 mAh	2,8–14,5 h	250 mA	0,0056

Calculer la durée de recharge (pour les batteries déchargées) :

**Durée de recharge max. (en h) = capacité de la batterie x facteur de charge**

Exemple: 2 x AA 2000 mAh : 2000 x 0,0056 = durée de recharge max. de 11,2 h

- Les batteries doivent être retirées de l'appareil à la fin du temps de recharge calculé!
- Prévoir un temps de recharge moins long pour les batteries partiellement déchargées!
- Une surcharge excessive peut détériorer les batteries !
- Le chargeur prise Prima 2/4 convient à des batteries NiCd/NiMH de taille AA (Mignon–HR 6) et AAA (Micro–HR03).
- Les batteries Mignon/HR 6/AA ainsi que Micro/HR03/AAA ne peuvent être rechargées que par paires de 2 ou 4 batteries.
- Pour charger des batteries AAA, placez-les dans la partie plus profonde et moins courte du compartiment.
- Respecter la polarité indiquée à l'intérieur du réceptacle!
- Ne pas placer des batteries AA et AAA dans un réceptacle !
- Lorsque vous ne rechargez que 2 piles, placez-les dans les deux réceptacles avant ou arrière.
- Ne chargez que des paires de batteries de même dimension et capacité et dans un état de chargement identique.
- Une combinaison de batteries peut également être rechargée, p.ex. : 2 batteries de taille Mignon/HR 6/AA dans les deux réceptacles de chargement avant et 2 batteries Micro/HR03/AAA dans les deux réceptacles de chargement arrière.
- Le bon contact des deux réceptacles arrière est indiqué par la DEL de gauche, celui des réceptacles avant par la DEL de droite.
- Les deux DEL ne s'éteignent pas lorsque les batteries sont complètement rechargées.

**Veuillez observer également les mesures de sécurité et les indications d'élimination des déchets ci-jointes!**

## Ⓢ Istruzioni per l'uso

Caricabatteria „Prima 2/4“

Caricabatterie: 230 V/50 Hz

Tipo di batteria	NiCd/NiMH	Capacità consigliata	Tempo di carica	Corrente di carica	Fattore di carica (en h/mAh)
AAA/Micro	2/4	desde 200–1200 mAh	2,3– 14 h	120 mA	0,0116
AA/Mignon	2/4	desde 500–2600 mAh	2,8–14,5 h	250 mA	0,0056

Calcolare il tempo di carica (a batterie scariche):

**Tempo di carica max = capacità delle batterie x fattore di carica**

Esempio: 2x AA 2000 mAh : 2000 x 0,0056 = 11,2 h tempo di carica max.

- Le batterie devono essere tolte dopo la scadenza del tempo di carica calcolato!
- Ricaricare le batterie già cariche solo per il tempo necessario!
- Un tempo di carica troppo lungo (sovraccarico) danneggia le batterie!
- Il caricabatteria a spina Prima 2/4 è adatto per batterie ricaricabili NiCd/NiMH di tipo AA (stilo - HR 6) e AAA (ministilo - HR03)!
- Le batterie stilo AA e ministilo AAA possono essere ricaricate soltanto in coppia.
- Per ricaricare le batterie AAA, inserirle nella parte più profonda e più corta del vano di carica.
- Inserire le batterie con la corretta polarità, vedi indicazione sul vano di carica!
- Non inserire contemporaneamente batterie AA e AAA in un unico vano di carica!
- Se si caricano 2 batterie, inserirle nei due vani di carica sul lato anteriore o posteriore sul retro dell'apparecchio.
- Ogni coppia deve essere costituita da batterie delle stesse dimensioni, capacità e stato di carica.
- Le batterie possono essere ricaricate anche in modo combinato, ad es. 2 batterie stilo AA nel vano anteriore e due batterie ministilo AAA nei due vani posteriori.
- Il LED sinistro indica che i due vani di carica posteriori fanno contatto, mentre il LED destro si riferisce ai due vani di carica anteriori.
- I due LED non si disinseriscono nemmeno quando le batterie sono cariche.

**Osservare anche le indicazioni di sicurezza e per lo smaltimento allegate.**

## Ⓢ Bruksanvisning

Vägguttagsladdare »Prima 2/4«

Laddare: 230 V/50 Hz

Typ av uppladdningsbara batterier	NiCd/NiMH	Rek. kapacitet	Laddningstid	Laddningsström	Laddningsfaktor (i h/mAh)
AAA/Micro	2/4	från 200–1200mAh	2,3– 14h	120mA	0,0116
AA/Mignon	2/4	från 500–2600mAh	2,8–14,5h	250mA	0,0056

Beräkna laddningstiden (helt urladdade batterier):

**Max. laddningstid (i h) = batteriets kapacitet x laddningsfaktorn**

T.ex.: 2 x uppladdningsbara AA 2000 mAh batterier : 2000 x 0,0056 = 11,2 h max. laddningstid

- När laddningstiden har gått måste batterierna tas ut!
- Batterier med restladdning skall laddas kortare tid!
- För lång laddningstid (överladdning) skadar batterierna!
- Laddaren Prima 2/4 är avsedd för uppladdningsbara NiCd/NiMH-batterier i storlekarna AA/HR 6/Mignon och AAA/HR03/Micro!
- Mignon/AA- och Mikro/AAA-batterierna kan endast laddas parvis, 2 eller 4 stycken.
- När uppladdningsbara AAA-batterier ska laddas placeras de i den djupare och kortare delen av laddningsfacket.
- Lägg i batterierna med rätt polriktning, se markering i laddningsfacket.
- Lägg inte in AA- och AAA-batterier samtidigt i ett laddningsfack!
- Om bara två batterier laddas ska de läggas i på fram- eller på baksidan.
- Ladda enbart batterier med samma storlek, kapacitet och laddningstillstånd.
- Batterierna kan även laddas kombinerat, t.ex.: två uppladdningsbara batterier av storleken Mignon/AA i de främre laddningsfacken och två av typen Mikro/AAA i de båda bakre facken.
- Den vänstra LED:n visar säker kontakt för de båda bakre laddningsfacken och den högra LED:n för de båda främre laddningsfacken.
- De båda LED-erna stängs dock inte heller av när batterierna är fulla.

**Följ dessutom de medföljande anvisningarna beträffande säkerhet och kassering!**

## ⓕ Pistokelaturi

Pistokkeellinen laturi „Prima 2/4“

Laturi: 230 V / 50 Hz

Akkutyypit	NiCd/NiMH	suos. kapasiteetti	Latausaika	Latausvirta	Latauseroin (h/mAh)
AAA/Micro	2/4	alk. 200-1200 mAh	2,3–14h	120mA	0,0116
AA/Mignon	2/4	alk. 500-2600 mAh	2,8–14,5h	250mA	0,0056

Laske latausaika (kun akut ovat tyhjiä):

**Maksimilatausaika (h) = akkujen kapasiteetti x latauseroin**

Esim.: 2 kpl 2000 mAh:n AA-akkuja : 2000 x 0,0056 = 11,2 h:n maksimilatausaika

- Lasketun latausajan luttuutta paristot on otettava pois laturista!
- Akkuja, joissa on latausta jäljellä, tulee ladata vastaavasti lyhyemmän ajan!
- Liian pitkä lataaminen (yllilataaminen) vahingoittaa paristoja!
- "Prima 2/4" -pistokelaturi soveltuu uudelleenladataville Mignon AA -koon AA/HR 6/Mignon ja AAA/HR03/Micro akuille.
- Mignon AA- ja Mikro AAA -akut voidaan ladata aina vain pareittain, joko 2 tai 4 akku kerrallaan.
- Ladattakesi AAA-akkuja, aseta ne latauspaikan syvempään ja lyhyempään osaan.
- Aseta akut laturiin, niin että navat ovat oikein päin, katso latauspaikan piirrosta!
- AA- ja AAA-akkuja ei voi asettaa latauspaikkaan samanaikaisesti!
- Jos ladattavana on vain 2 akkuja, aseta molemmat joko etu- tai takaosan latauspaikkoihin.
- Lataa parina vain kooltaan, kapasiteetiltaan ja lataustilaltaan samanlaisia akkuja.
- Paristoja voidaan ladata myös yhdistellen, esim.: 2 Mignon/AA -akkuja etummaisissa latauspaikoissa ja 2 Mikro/AAA -akkuja takimmaisissa latauspaikoissa.
- Vasemmanpuoleinen LED-valo ilmaisee etummaisten latauspaikkojen varman kosketuksen ja oikeanpuoleinen takimmaisten latauspaikkojen.
- LEDs-valot eivät kuitenkaan sammu, kun paristot ovat täynnä.

**Noudata myös ohaisia turvallisuus- ja kierrätysohjeita!**



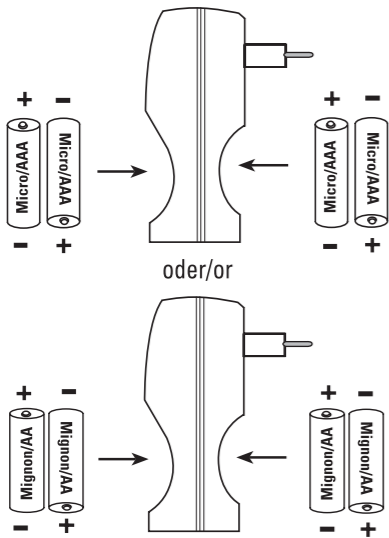
## Ładowarka sieciowa

## Dugaszolható akkutöltő

## Zástrčková nabíječka



**00087052**



Bitte stets paarweise laden!  
Please charge pairs of batteries!

### Ładowarka sieciowa „Prima 2/4”

Ładowarka do akumulatorów: 230 V/50 Hz

Typ akumulatora	NiCd/ NiMH	Moc	Czas ładowania	Prąd ładowania	Współczynnik ładowania w h/mA:
AAA/Micro	2/4	200–1200 mAh	2,3– 14 h	120 mA	0,0116
AA/Mignon	2/4	500–2600 mAh	2,8–14,5 h	250 mA	0,0056

Obliczenie czasu ładowania w przypadku pustych akumulatorów:

**Maks. czas ładowania w h = pojemność akumulatora x współczynnik ładowania**

np.: 2 x AA 2000 mAh : 2000 x 0,0056 = 11,2 h maks. czas ładowania.

- Akumulatory należy wyjąć z ładowarki po upływie maksymalnego czasu ładowania!
- W przypadku akumulatorów, które przed ponownym ładowaniem nie zostały do końca rozładowane należy ładować odpowiednio krócej.
- Zbyt długie ładowanie oraz przeladowanie akumulatorów grozi ich uszkodzeniem.
- Ładowarka jest przeznaczona tylko na 2 lub 4 akumulatory NiCd/NiMH typu AA oraz AAA.
- Akumulatory AA oraz AAA można ładować tylko parami lub po 4 szt. na raz.
- Akumulatory typu AAA umieścić w krótszej i niżej położonej części komory ładowania.
- Wkładając akumulatory do ładowarki należy zwrócić uwagę na poprawną polaryzację (oznaczenie biegunów +/- znajduje w komorze ładowania).
- Nie należy jednocześnie ładować akumulatorów typu AA i AAA w jednej komorze ładowania.
- Gdy ładowane są tylko 2 akumulatory, należy obydwa umieścić w przedniej lub tylnej komorze ładowania.
- W aktualnie ładowanej parze akumulatorów muszą znajdować się akumulatory tego samego typu, o tej samej pojemności.
- Pary akumulatorów można ze sobą łączyć, np.: w jednej komorze ładowania można umieścić 2 akumulatory typu AA, a w dwóch tylnych komorach akumulatory typu AAA.
- Kontrolki LED sygnalizują zasilanie.
- Lewa kontrolka LED dotyczy tylnej komory ładowania, zaś kontrolka prawa sygnalizuje zasilanie w przedniej komorze ładowania.
- Kontrolki nie wyłączają się po zakończonym procesie ładowania.

**Zużyte akumulatory oraz niepotrzebną, zniszczoną lub zużytą ładowarkę należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami o utylizacji odpadów niebezpiecznych!**

SK Návod na použitie

### Zástrčková nabíječka „Prima 2/4”

Nabíječka akumulatorov: 230 V/50 Hz

Typ akumulator	NiCd/ NiMH	Kapacita	Prúd nabijania	Čas nabijania	Faktor nabijania (v hod./mAh):
AAA/Micro	2/4	od 200–1200 mAh	2,3– 14 h	120 mA	0,0116
AA/Mignon	2/4	od 500–2600 mAh	2,8–14,5 h	250 mA	0,0056

Výpočet času nabijania: (pri prázdnych akumulatoroch):

Max. čas nabijania (v hod.) = Kapacita akumulatora x Faktor nabijania

- Tieto akumulatory musia byť po vypršaní max. času nabijania vybraté z nabíjčky.
- Priliš dlhé nabíjanie akumulatorom škodí!
- Zástrčková nabíječka Prima 2/4 je vhodná pre nabíjateľné NiCd/NiMH akumulatory veľkosti Mignon/HR 6/AA a Mikro/HR03/AAA.
- Mignon/AA, ako aj Mikro/AAA akumulatory môžu byť nabíjane len párne po 2, alebo 4 ks. AAA akumulatory vložte do zadnej šachty.
- Dbajte na správnu polaritu, je vyznačená na nabíjčke!
- Nenabíjajte spoločne v jednej šachte AA a AAA akumulatory!
- Ak nabíjate len 2 akumulatory vložte ich oba buď len do prednej, alebo len do zadnej šachty.
- Po pároch nabíjajte len akumulatory rovnakej veľkosti, kapacity a stavu nabitia.
- Akumulatory môžete nabíjať aj kombinovane, napr.: 2 akumulatory veľkosti Mignon/AA v prednej šachte a 2 akumulatory Mikro/AAA v zadnej šachte.
- Lavá LED-kontrolka signalizuje dobrý kontakt oboch zadných šacht a pravá LED-kontrolka oboch predných šacht.
- Obe kontrolky sa nevytvrnú ani keď sú akumulatory nabité.

**Dbajte na bezpečnostné upozornenia. Likvidujte podľa zákona o odpadoch!**

TR Kullanma kılavuzu

### Fişli şarj cihazı »Prima 2/4«

Şarj cihazı: 230 V / 50 Hz

Akü tipi	NiCd/ NiMH	Öner. kapasite	Şarj süresi	Şarj akımı	Şarj katsayısı (h/mAh)
AAA/Micro	2/4	200–1200mAh'den itibaren	2,3–14h	120mA	0,0116
AA/Mignon	2/4	500–2600mAh'den itibaren	2,8–14,5h	250mA	0,0056

Şarj süresi hesaplanması (boş akülerde):

**Maks. şarj süresi (h) = Akü kapasitesi x Şarj faktörü**

Örnek: 2x AA 2000 mAh Akü : 2000 x 0,0056 = 11,2 h maks. şarj süresi

- Aküler hesaplanan şarj süresi sonunda cihazdan çıkartılmalıdır!
- Tamamen bitmiş olmayan aküler daha kısa bir süre şarj edilmelidir!
- Çok uzun şarj edildiğinde (aşırı şarj) aküye zarar verilebilir!
- Fişli şarj cihazı Prima 2/4 AA/HR 6/Mignon ve AAA/HR03/Micro boyundaki NiCd/NiMH aküler için uygundur!
- Mignon/AA ile Micro/AAA aküler 2'şer veya 4'er çift olarak şarj edilebilir.
- AAA aküleri şarj için cihazdaki daha derin ve kısa olan şarj yuvasına yerleştirin.
- Aküleri yerleştirirken kutuplarının doğru olmasına dikkat edin, yuvadaki yazılara bakın!
- AA ve AAA aküleri aynı zamanda bir şarj yuvasına yerleştirmeyin!
- Sadece 2 akü şarj edilecek ise, bunları ön ve arka tarafa yerleştirin.
- Daima aynı boyutta, kapasitede ve şarj durumundaki aküler birlikte şarj edilmelidir.
- Aküler kombine olarak da şarj edilebilir, örn.: 2 Mignon/AA akü ön şarj yuvalarına ve 2 Micro/AAA akü de her iki arka şarj yuvasına yerleştirilebilir.
- Soldaki LED her iki arka ve sağdaki LED ise, her iki ön şarj yuvasının birbirlerine doğru olarak temas ettiğini gösterir.
- Bu iki LED aküler dolduğunda da sönmöz.

**Birlikte verilen emniyet ve atık bertaraf uyarılarını göz önünde bulundurunuz!**

### Dugaszolható akkutöltő „Prima 2/4”

Akkumulátortöltő: 230 V/50 Hz

Akkutípus	NiCd/NiMH	Felv. kapacitás	Töltési idő	Töltőáram	Töltési tényező: h/mAh-ban:
AAA/Mikro	2/4	200–1200 mAh	2,3– 14 h	120 mA	0,0116
AA/Mignon	2/4	500–2600 mAh	2,8–14,5 h	250 mA	0,0056

A töltési idő kiszámítása (üres akkumulátorokra vonatkoztatva):

Példa: 2 x AA 2000 mAh-s Akku : 2000 x 0,0056 = 11,2 h max. töltési idő

- Az akkumulátorokat csak a kiszámolt időhatárig szabad tölteni!
- Az akkumulátorok utótöltése csak rövid idejű lehet!
- A hosszabb idejű töltése (túltöltés) az akkumulátorok károsodásához vezet!
- A Prima 2/4 dugaszolható töltőkészülékbe csak újra tölthető NiCd/NiMH akkumulátorok tehetőek.
- Kétféle méret használható: Mignon/HR 6/AA és Mikro/HR03/AAA.
- A Mignon/AA méretű vagy a Mikro/AAA méretű akkumulátorokat párbán helyezheti el a töltőfészekben, 2 vagy 4 db-ot tehet be töltésre.
- Az AAA típusú akkumulátorok töltéséhez a mélyebb és rövidebb töltőfészket kell használni.
- Az akkumulátorok behelyezésekor ügyeljen a helyes polarításra!
- AA és AAA akkumulátortípusokat ne tegyen egyenlegesen egy töltőfészekbe!
- Ha csak 2 db akkumulátort akar tölteni, mindig a dugaszoldallal ellentétes oldalra tegye be, de ha mindkét oldalra tesz be akkut, előbb a hátoldalra tegye be őket, hogy a helyzetük ellenőrizhető legyen.
- A párosával behelyezett akkumulátorok azonos méretűek és azonos kapacitásúak legyenek.
- A két töltőfészekbe kombinálva is behelyezheti az akkukat, pl.: 2 db AA típ. Mignon akkut tehet az első töltőfészekbe és 2 db AAA típ. Micro akkut tehet a hátsó töltőfészekbe.
- A bal oldali LED jelzi a biztos érintkezést a hátsó töltőfészekben lévő akkunál, a jobb oldali LED jelzi a biztos érintkezést az első töltőfészekben lévő akkunál. Ha a LED-ek nem világítanak, az akkumulátorok érintkezése nem megfelelő!

**Minden esetben tartsa be a biztonsági és a megbízhatósági üzemeltetési körülményeket!**

P Manual de instrucções

### Carregador de ficha „Prima 2/4”

Unidade de alimentação: 230 V/50

Tipo de pila recargavel	NiCd/ NiMH	Capacidade de recom.	Tempo de carga	Corrente de carga	Factor de carga (en h/mAh)
AAA/Micro	2/4	desde 200–1200 mAh	2,3– 14 h	120 mA	0,0116
AA/Mignon	2/4	desde 500–2600 mAh	2,8–14,5 h	250 mA	0,0056

Calcular tempo de carregamento (em pilhas vazias):

**Tempo de carregamento máx. (em h) = capacidade da pilha x factor de carregamento**

Exemplo.: 2 x AA 2000 mAh : 2000 x 0,0056 = 11,2 h de tempo máx. de carregamento

- As pilhas têm de ser retiradas decorrido o tempo de carregamento calculado!
- Pilhas com um pouco de carga têm um menor tempo de carregamento!
- Carregamento a mais (sobre carregamento) danifica as pilhas!
- O carregador de ficha Prima 2/4 é adequado para pilhas NiCd/NiMH recarregáveis Mignon/HR 6/AA e Micro/HR03/AAA!
- As pilhas Mignon/AA e as Micro/AAA podem ser carregadas apenas aos pares de 2 ou 4.
- Para carregar pilhas AAA coloque-as na parte mais funda e curta do compartimento de carregamento.
- Coloque as pilhas com a polaridade correcta, veja a inscrição no compartimento de carregamento!
- Não coloque as pilhas AA e AAA ao mesmo tempo num compartimento de carregamento!
- Se carregar apenas 2 pilhas, coloque-as nos dois compartimentos de carregamento na frente ou atrás.
- Os pares de pilhas a carregar devem ter sempre o mesmo tamanho, capacidade e estado de carregamento.
- As pilhas podem também ser carregadas de forma combinada, como p.ex.: 2 pilhas do tamanho Mignon/AA nos compartimentos da frente e 2 pilhas Micro/AAA nos dois compartimentos de trás.
- O LED esquerdo indica o contacto seguro para os dois compartimentos de trás e o LED direito para os dois compartimentos da frente. Os dois LEDs não se apagam mesmo com as pilhas cheias.

**Tenha também atenção às indicações de segurança e de eliminação fornecidas!**

RO Manual de utilizare

### Încărcător cu ștecher »Prima 2/4«

Încărcător: 230 V / 50 Hz

Tip acumulator	NiCd/ NiMH	Capacitate recomandată	Timp de încărcare	Curent încărcare	Factor de încărcare (în h/mAh)
AAA/Micro	2/4	de la 200–1200mAh	2,3–14h	120mA	0,0116
AA/Mignon	2/4	de la 500–2600mAh	2,8–14,5h	250mA	0,0056

Calcul timp de încărcare (la acumuloare goale):

**Timp încărcare maxim (în h) = capacitate acumulator x factor încărcare**

Ex: 2 acumulatori AA 2000 mAh : 2000 x 0,0056 = timp maxim încărcare 11,2 h

- Acumulatorii trebuie scoși după scurgerea timpului de încărcare calculat!
- Acumulatorii care nu sunt complet golii se încarcă corespunzător mai puțin timp!
- O încărcare prea lungă (supraîncărcare) deteriorează acumulatorii!
- Încărcătorul cu ștecher Prima 2/4 este adecvat pentru acumulatori reîncărcabili NiCd/NiMH de mărimea AA/HR 6/Mignon și AAA/HR03/Micro!
- Acumulatorii Mignon/AA și Micro/AAA pot fi încărcăți numai în pereche câte 2 sau 4.
- Pentru încărcarea acumulatorilor AAA introduceți aceștia în compartimentul de încărcare mai adânc și mai scurt.
- Introduceți acumulatorii cu polaritate corectă, vezi inscripționarea din compartimentul de încărcare!
- Nu introduceți în același timp acumulatori AA și AAA într-un compartiment de încărcare!
- Dacă se încarcă numai 2 acumulatori, introduceți aceștia în partea anterioară sau posterioară.
- În pereche se vor încărca numai acumulatori cu aceeași dimensiune constructivă, capacitate și stare de încărcare.
- Acumulatorii pot fi încărcăți și combinat, de ex.: 2 acumulatori dimensiunea Mignon/AA în compartimentele anterioare și 2 acumulatori Micro/AAA în compartimentele posterioare.
- LED-ul din stânga indică contactul sigur pentru ambele compartimente posterioare și LED-ul din dreapta pentru ambele compartimente anterioare.
- Cele două LED-uri nu se sting însă nici când acumulatorii sunt plini.

**Vă rugăm să respectați instrucțiunile de siguranță și de reciclare!**

### Zástrčková nabíječka „Prima 2/4”

Nabíječka akumulatorů: 230 V/50 Hz

Aku typ	NiCd/ NiMH	dop. kapacita	nabíjecí čas	nabíjecí proud	nabíjecí faktor
AAA/Micro	2/4	400–1300 mAh	2,3– 14h	120 mA	0,0116
AA/Mignon	2/4	700–2600 mAh	2,8–14,5h	250 mA	0,0056

Výpočet nabíjecího času (vybité akumulatory):

**Max.nabíjecí čas (v hodinách) = kapacita akumulatoru x nabíjecí faktor**

Např.: 2 X AA 2000 mAh akumulator : 2000 x 0,0056 = 11,2h max. nabíjecí doba

- Po uplynutí nabíjecího času akumulatory vyjměte!
- Částečně vybité akumulatory vložte v odpovídajícím čase.
- Přebíjení akumulatory poškozují!
- Zásuvková nabíječka Prima 2/4 je vhodná pro NiCd/NiMH akumulatory velikosti Mignon/HR 6/AA a Mikro/HR03/AAA!
- Mignon/AA a Mikro/AAA akumulatory mohou být nabíjeny v párech 2 nebo 4 kusy.
- Akumulatory vložte správně do nabíjecí pozice.
- Při vkládání dbejte na správnou polaritu!
- AA a AAA akumulatory nevkładějte současně do stejné nabíjecí pozice.
- Nabíjete-li pouze 2 akumulatory, vložte tyto do přední nebo zadní nabíjecí pozice.
- Každý pár akumulatorů musí mít stejnou velikost, kapacitu a stav nabití.
- Akumulatory mohou být nabíjeny také kombinovaně, např.: 2 akumulatory velikosti Mignon/AA v přední nabíjecí pozici a 2 akumulatory Mikro/AAA v zadní nabíjecí pozici.
- Levá LED dioda signalizuje nabíjení obou zadních nabíjecích pozic a pravá LED dioda nabíjení obou předních nabíjecích pozic. Jsou-li akumulatory plně nabitě, obě LED diody zůstanou trvale svítit!

**Dbejte bezpečnostních upozornění. Likvidujte podle zákona o odpadech!**

RUS Руководство по эксплуатации

### Компактное зарядное устройство «Prima 2/4»

Зарядное устройство: 230 В / 50 Гц

Тип аккумуляторов	никель-кадмиевые/ никель-металлгидридные	Реком. емкость	Время заряда	Ток заряда	Кoeffициент заряда (ч/mAh)
AAA/Micro	2/4	200 – 1200 мАч	2,3– 14 ч	120 mA	0,0116
AA/Mignon	2/4	500–2600 мАч	2,8–14,5 ч	250 mA	0,0056

Расчет времени заряда (для полностью разряженного аккумулятора):

**Макс. время заряда (в часа) = емкость x коэффициент заряда**

Пример: 2 аккумулятора AA 2000 мАч: 2000 x 0,0056 = 11,2 часов макс. времени заряда

- По окончании рассчитанного времени заряда аккумуляторы необходимо вынуть из зарядного устройства.
- Время заряда не полностью разряженных аккумуляторов всегда меньше.
- От перезаряда аккумуляторы могут выйти из строя!
- Зарядное устройство «Prima 2/4» предназначено для заряда никель-кадмиевых и никель-металлогидридных аккумуляторов одинакового типоразмера, емкости и состояния заряда.
- Аккумуляторы типов Mignon AA и Mikro AAA можно заряжать только попарно (одновременно 2 или 4 штуки).
- Аккумуляторы AAA следует загружать в глубокие и короткие ячейки отсека.
- Вставляя аккумуляторы, соблюдайте полярность.
- Аккумуляторы AA и AAA одновременно заряжать нельзя!
- Для заряда 2-х аккумуляторов применяйте либо два гнезда спереди, либо два гнезда сзади.
- Всегда заряжайте пару аккумуляторов одинакового типоразмера, емкости и состояния заряда.
- Можно заряжать две пары аккумуляторов разных типоразмеров каждая, например: 2 аккумулятора Mignon AA заряжаются в передних двух гнездах и 2 аккумулятора Mikro AAA – в двух задних гнездах.
- Лампа слева показывает правильность загрузки аккумуляторов в задних гнездах, а лампа справа - в передних гнездах.
- При полностью заряженных аккумуляторах лампы не отключаются.

**Соблюдайте инструкции по технике безопасности и утилизации!**